



Extrait des délibérations du Conseil Municipal

Séance du 09 mai 2019

42 conseillers présents (55 en exercice / 6 procurations)

POURSUITE DE LA MISE EN PLACE DE LA SIGNALÉTIQUE BILINGUE (524/8.3/1676)

Dans le cadre de la promotion de la langue et de la culture régionales, la signalétique bilingue en français et en alsacien s'est développée à Mulhouse dès le début des années 90 et cela en fait une pionnière en Alsace.

Depuis la première plaque bilingue inaugurée pour la rue du Sauvage/Wildemànnsgäss en 1991, 250 autres sont posées à ce jour.

Pour poursuivre cette action, le groupe de travail thématique « Plaques bilingues » de la Dankfàwrik, commission consultative langue et culture régionales de Mulhouse a mené une réflexion concertée pour élaborer une liste de 66 appellations de chemins, de passages, de rues et de boulevards dans différents quartiers de Mulhouse. Celles-ci peuvent être des traductions littérales mais également inspirées de l'histoire ou des traditions locales.

Pour en permettre la mise en place par le service de la Voirie, il est proposé d'approuver cette liste.

Après en avoir délibéré, le Conseil Municipal :

- Approuve les propositions d'appellations bilingues
- Charge Monsieur le Maire ou son représentant de signer toutes les pièces contractuelles nécessaires à leur mise en place.

PJ : Liste des appellations bilingues

La délibération est adoptée à l'unanimité des suffrages exprimés.

CERTIFIÉ CONFORME

Madame le Maire
Michèle LUTZ



PROJET au 20.03.2019 (version 14)

Programme 2019/2020 de mise en place de plaques bilingues à Mulhouse

**Propositions de la commission « signalétique bilingue » de la Dankfàvrik
Réunie le 12 février 2019 (fin de la concertation)**

	Nom français	Elsassischer Nàmma /Ortsnàmma
1	Rue Gutenberg	Ufem Doller Gràwa
2	Rue de l'arquebuse	Hàkabìcksa Stross
3	Place du marché couvert	Ufem Decktakànàl
4	Rue de l'Est	Oschtstross
5	Rue de Reims	Stràngwag
6	Place de la Bourse	Fàbrikànta Plàtz
7	Rue des chantiers	Làger Stross
8	Rue des monteurs	Màsçhinaschlosser Stross
9	Rue de la locomotive	Àn d'r « Kàthedràl »
10	Rue de l'automne	Spotjohr Stross
11	Chemin des bucherons	Zuckerberg Wag
12	Rue des camions	Làschtwaga Stross
13	Rue des perdrix	Rabhiehner Gàss

14	Rue Saint Joseph	Seppi Bangala Stross
15	Rue Jules Ehrmann	Leimagrùewa Wag
16	Rue des castors	Biber Stross
17	Rue de Gray	Kolonie Rieff Stross
18	Rue de Murbach	Issgrùewa Gàss
19	Rue de l'Élysée	Elyseums Gassla
20	Rue des Juifs	Judagàss
21	Chemin des Gaulois	Schusswag
22	Rue de la fontaine	Stuwabrinnala Wag
23	Chemin des vignes	S Rabgassla
24	Rue du beau regard	Àtalitt Stross
25	Rue du panorama	Rabbarg Wag
26	Rue du Geisbuhl	Hundsricka Wag
27	Rue des hermines	Schneewisala Stross
28	Rue de la Bergère	Hinterzug Wag
29	Rue Schoepflin	Zum Ìwerdorf
30	Rue de la Mer rouge	Rota Meer Stross
31	Rue de Valdoie	Zum Freys Kritz
32	Chemin de la sablière	Sàndàcker Wag
33	Rue de Hartmannswiller	Gaalsànd Wag
34	Rue Erckmann Chatrian	Zum Lerchenberg
35	Rue du ravin	Hohlwag
36	Rue des blés	Weiza Stross

37	Rue du bleuet	Kornbliamla Stross
38	Rue des primevères	Primala Stross
39	Rue des anémones	Wîndreesla Stross
40	Rue du muguet	Maiagläckla Stross
41	Rue de l'aubépine	Wissdorn Stross
42	Rue de la pervenche	Ïmmergrian Stross
43	Rue du petit pont	Steibrückla Wag
44	Rue de l'étang	Nèiwèiher Wag
45	Rue du lézard	Àm Eglesala Gràwa
46	Rue de l'agriculture	Kaywag
47	Rue de Froeningen	Durnàcher Siberia Stross
48	Rue des grains	Korn Stross
49	Rue de Hirsingue	Waisahüss Stross
50	Rue du tunnel	Unterfiahrung Stross
51	Rue des violettes	Vèijala Stross
52	Rue du cercle	Zum Durnàcher Bangala
53	Rue Montavont	Gottsàcker Wag
54	Rue des pommiers	Kolonie Haller Stross
55	Rue de Heimsbrunn	Ïm kleina Fald
56	Rue Galilée	Zum blàuia Kritz
57	Rue de Reiningue	Ïllmàtta Stross
58	Rue de Hochstatt	Hochbeerabàuim Stross
59	Rue Michelet	Bargala Wag

60	Rue Camus	Kintzinger Wag
61	Route de la croix	« Beim Totenmann »
62	Rue de la Doller	« Schwartze Lochmatten »
63	Voie privée DMC	Àm Steibachla
64	Rue de l'horticulture	Schaelkle Wag
65	Rue Reichenstein	Àm Gàlgabarg
66	Place Reber	Cité Wàckes Plàtz